

МОСГОРСПРАВКА
ОТДЕЛ ГАЗЕТНЫХ ВЫРЕЗОК
К-9, ул. Горького д. 5/6 Телефон 203-91-63

Вырезка из газеты ВЕЧЕРНЯЯ МОСКВА

29 ДЕК 1986

г. Москва

Театр

ВСЕ СЛУЧИЛОСЬ ЗА ОДИН ГОД...

Перепополненный зрительный зал Театра имени Моссовета и аплодисменты «на выход» в эти предновогодние дни бесспорно во многом были связаны с широкой популярностью японской актрисы Комаки Курихары, известной советским зрителям по фильмам «Москва — любовь моя» и «Мелодии белой ночи».

Напряженное внимание, царившее подряд три вечера в московском театре, аплодисменты по ходу действия спектакля и овации в финале говорили об успехе постановки пьесы «Тема с вариациями», с которой японский театр «Хаяодза» приехал в канун Нового года в гости к москвичам. Рождение известной пьесы С. Алешина в Японии дал заслуженный артист РСФСР актер и режиссер Театра имени Моссовета Сергей Юрский.

Вот что он рассказал в беседе с корреспондентом «Вечерней Москвы»:

— Все случилось за один год. В первых числах января я приехал в Японию и в течение месяца напряженной работы с японскими коллегами мы искали пути друг к другу через барьер языкового непонимания, через разность традиций и культур. И в конце работы мы преодолели эти трудности: научились говорить почти без переводчика — на языке жестов,

интонаций, знакомых мизансцен, отдельными выученными словами.

У нас как бы появилась единая воля, образовался единый творческий коллектив. При этом надо заметить, что все три артиста, участвующих в спектакле, играют в разных театрах Японии. Комаки Курихара пригласила Мидзухо Судзуки и Масару Икеда как партнеров специально для этой постановки. Впер-

вые она выступила и как антрепренер. Постановкой пьесы С. Алешина Комаки отметила 20-летие своей творческой деятельности, которая весьма многогранна: кино, телевидение, пластинки и, конечно, прежде всего театр. Эта деятельность и сделала ее одной из самых популярных актрис Японии.

В поставленном мной варианте пьесы актеры должны исполнять по нескольку ролей. Здесь разные жанры — фарс, романтическая комедия, чтение стихов, драма... Требуются артисты-виртуозы. Именно таким и оказалось японское трио.

С большим волнением мы в начале февраля предстали перед японскими зрителями: будет ли понятно, будет ли смешно, будет ли затрагивать душу? Судя по критике, по количеству зрителей, интересовавшихся спектаклем, контакт произошел. «Тема с вариациями»,

кроме Токио, игралась еще в четырех городах Японии, была показана по национальной программе японского телевидения.

Но, может быть, самое главное для нас было то, что мы творчески сблизились с ее участниками, поружились. Вернувшись в Москву, я чувствовал, что мне недостает рабочего театрального общения с моими коллегами из Японии. Нечто подобное ощущали и они. Поэтому мы приложили все усилия, чтобы возобновить контакт с двух сторон.

И случилось, можно сказать, невероятное. Впервые в истории японские актеры современно-го направления играли в Москве. Снова были репетиции — теперь уже у нас, в Театре имени Моссовета. Снова возникло чувство радости от творческого общения.

Мне кажется, спектакль окреп. У японских артистов необыкновенно развита способность фиксации. То, что найдено, ста-

новится раз и навсегда душевным движением, каждый раз выраженным с предельной силой.

И все-таки — и это, конечно, естественно — снова было огромное волнение перед открытием занавеса в Москве. 1200 человек с наушниками. Со сцены звучала японская речь.

...Артисты Страны восходящего солнца уезжают на родину 31 декабря вечером — под самый Новый год. Они говорят, что уходящий год для них оказался «русским». Для меня же это был «японский» год, о чем подробнее я расскажу в своей новой книге, которую сейчас заканчиваю. А пока хочу сказать: «С Новым годом, дорогие наши гости! Желаю вам успехов и вдохновения дома, в Токио. И знайте, что теперь у вас много поклонников в Москве».

Беседу записала
Е. СТЕПАНОВА.